

香港風味
明爐燒烤

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.

Phone: 669-2237

首創三元飯盒

一飯兩菜

燒味小菜多款

任君選擇 快捷省時

歡迎電話預訂

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 儒胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌

陶陶家酒
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：電打東街一〇號
大謹小酌
悉從尊便
食譜精研
陶陶酒家

廠食品喜雙
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone. 253-4424

全旦生麵
新鮮河粉
上海麵類
春卷皮
雲吞皮
逢星期二休息。

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

福口利		飯店		Delightful Food Restaurant	
片打街東二百七十七號		電話：六八四·一九一六			
營業時間：每日土午十一時至下午九時					
逢星期二休息					
鷄茸燕窩羹	當紅炸子鶏	羅漢扒大鴨	帶子時菜	海參冬菇	蟹肉菜胆
京都排骨	清蒸海上鮮	八珍會蠔	八珍會富蠔	鮮吊片時菜	鷄片雪耳羹
供應白飯	供應白飯	甜酸咕嚕肉	北菇蒸滑雞		
每席九十元	每席三十七元				
每席九十九元		六和菜		經濟 抵食	

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品

健身補品每盅 \$3.75

川芎白芷燉牛腦

藥材燉草羊

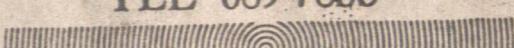
藥材燉牛展

藥材燉牛尾

店餅
馬金
屬茶餐
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街 416 號
415 Main St Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅	結婚禮餅
生日蛋糕	精美餅券
粉 麵 飯	茶餐常餐
冷熱飲品	香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835



著名紅豆冰 呂宋什葉冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

（德兆信託樓下）
黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies.
128—130 Pender St. East Van, B. C.
Phone 684-0938 or 684-2839.

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER,
中國旅行觀

MAVERICK DRYWALL LTD
專做灰板牆工作，
裝飾及修理，工作
可靠有担保。
日間：433-6512
夜間：943-6491

宏海裝修
商店住宅
新建修改
專業補漏
免費估價
車房土庫
長期保養
精換瓦面
快捷妥當
電話：二九一—九八六一

中國旅遊觀光團 \$2495 起

(1)溫哥華・香港・北京・南京・上海・香港・溫哥華。
出發日期：三月廿二日・四月十九日・五月廿四日・六月廿一日
六月十九日・八月廿三日・九月二十日・十月十八日
十一月十五日。

全程十二日 \$ 2,495.00 (加幣)

(2)溫哥華・香港・北京・杭州・上海・香港・溫哥華。
出發日期：四月五日・四月廿六日・五月十日・五月廿四日
六月七日・六月廿一日・七月五日・七月十九日
八月二日・八月十六日・八月卅日・九月十三日
九月廿七日・十月十一日・十月廿五日。

全程十二日 \$ 2,495.00 (加幣)

(3)溫哥華・香港・北京・成都・北京・上海・香港・溫哥華。
出發日期：三月卅一日・四月廿八日・六月二日・六月卅日
八月四日・九月一日。

全程十二日 \$ 2,695.00 (加幣)

(4)溫哥華・香港・杭州・桂林・上海・北京・香港・溫哥華。
出發日期：四月五日・四月十二日・四月廿六日・五月卅一日
六月九日・七月五日・九月廿七日・十一月八日。

全程十五日 \$ 2,895.00 (加幣)

(5)溫哥華・香港・北京・哈爾濱・瀋陽・上海・香港・溫哥華。
出發日期：七月二日・八月十六日。

全程十六日 \$ 2,995.00 (加幣)

(6)溫哥華・香港・北京・西安・上海・桂林・杭州・香港・溫哥華。
出發日期：四月七日・十一月三日。

全程十九日 \$ 3,095.00 (加幣)

△來回程均經過香港。可提前出發。可延期回程。

△免費來回香港。台北機票。

△代辦手續。專人領隊。一流酒店。三餐膳食。

△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。

△帝苑大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)

△可代申請旅遊完畢之後延期探親。

地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

專售：移民，旅遊，加航，日航，國泰及大韓之特價港台機票

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

專營：
▲中國回鄉探親團費用 \$ 1 2 5 0 起隨時出發。
▲香港黃金假期包來回機票連十三晚酒店及接送費用由 \$ 1 5 5 0 起，來回機票及六晚酒店由 \$ 1 2 9 0 起，由三月起，每月有團出發。
▲香港台灣十四天遠遊，由 \$ 1 7 0 0 起。
▲東南亞 21 天遊，費用由 \$ 3 4 5 0 起。
出發日期：五月十五日，七月十日。
▲逍遙歐遊團，華翰領隊。
出發日期：七月八日（全程 22 天）
行程：英國，丹麥（哥本哈根）荷蘭。
▲德國，奧地利，意大利，瑞士，法國。四月 /

發·路逕·雲高華·香港·廣州·北上
0020 2211 行團·請詢 多利亞一·二

旅行社 各款電 訂

環球旅行 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pander St. Vancouver
電話: (604) 684-2121
特價機票前往
香港,台灣及東南亞
(代理各大航空公司國內外
多利亞一·二)

油漆 陽台車房
厨櫃 大小工程
話：299-8056

暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
※暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
※華人領隊，全程十一天，一流酒店，包早午晚餐。
※亦有十八天及廿天之旅程前往更多之城市。歡迎查詢。
※可提前出發，可延期回程，但須卅天前訂位。
※出發日期：每牛由四月起，每月均有團體出發。

行程：北京，西安，上海，杭州，桂林，
廈門，香港。

●四月廿一日（在中國廿二天）（泰山遊）
行程：香港，廣州，北京，泰山，棗莊，南京，鎮江，
蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。

●六月十八日（在中國廿一天）
行程：香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，蘇州，
杭州，桂林，廣州。

●七月五日（在中國廿一天）
行程：香港，廣州，鄭州，登封，洛陽，北京，上海，
蘇州，杭州，桂林。

●八月九日（在中國十四天）（少林寺古都遊）
行程：香港，廣州，鄭州，開封，登封，洛陽，北平，
桂林。

●九月三日 在中國廿一天）（長江三峡遊）
行程：香港，廣州，桂林，武漢，宜昌，重慶，成都，
北京，廣州。

●中國旅行團特點：直接主辦

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，客
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

ANCUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

For Orient & Pacific Lines

香港

歐洲

平價總匯：

春季旅遊

卡加利 沙羅夏 墨西哥 墨西哥 墨西哥

本社舉辦

中國卅日旅遊團

八月十四日起程

並可安排簽證及台灣環島旅遊。
售廉價機票前往港台星馬泰各地
國16日包食宿，機票由溫哥華出發
99元起，23日八國遊由1949元起。
專售加、日航國泰機票 ○ 特
大減價
利來回 89元起
省來回 119元起
省來回 209元起
粵來回 349元起
哥來回 308元起
梨來回 999元起
月另有特平價旅遊請來社詢問
SA旅行醫藥保險及安全保險
行團及東南亞旅行團歡迎查詢
回倫敦599元，多倫多289元起
僑之聲美加各地旅行團華人領隊